

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

GPA/IC/W/13

11 de enero de 1995

(95-0029)

Comité Provisional de Contratación Pública

Original: inglés

SOLICITUD DE ADHESIÓN AL ACUERDO SOBRE CONTRATACIÓN PÚBLICA Y DE LA CONDICIÓN DE OBSERVADOR EN EL COMITÉ PROVISIONAL

Liechtenstein

Se ha recibido la comunicación siguiente, de fecha 12 de diciembre de 1994, del Jefe del Gobierno del Principado de Liechtenstein, que ha pedido que se distribuya a los Signatarios del Acuerdo sobre Contratación Pública (1994).

Tengo el honor de informarle de que el Gobierno del Principado de Liechtenstein está interesado en adherirse al nuevo Acuerdo sobre Contratación Pública concluido en 1994 y de que está puesto a entablar negociaciones con los signatarios de dicho Acuerdo. El Gobierno del Principado de Liechtenstein pide a los miembros del Comité Provisional sobre Contratación Pública que otorguen a Liechtenstein la condición de observador en el Comité (en cumplimiento de la Decisión GPA/IC/M/1, párrafo 4) a fin de familiarizarse ya en esta etapa con el nuevo Acuerdo sobre Contratación Pública y las actividades del Comité Provisional sobre Contratación Pública, en particular con vistas a las negociaciones que ha de celebrar con los Signatarios del Acuerdo.

Cumplo con transmitirle con la presente una oferta en forma de apéndices apropiados, así como una explicación del actual régimen de contratación pública del Principado de Liechtenstein. Mucho le agradecería que tuviera a bien distribuir esta comunicación y dicho proyecto de oferta a los Signatarios del Acuerdo sobre Contratación Pública de 1994 para su conocimiento.

MEMORÁNDUM

El actual régimen de contratación pública del Principado de Liechtenstein

Desde 1992, tras una comunicación de la Confederación Suiza, de fecha 12 de marzo de 1992, el Acuerdo sobre Compras del Sector Público de la Ronda de Tokio se ha aplicado también al Principado de Liechtenstein, sobre la base del Tratado de Unión Aduanera entre ambos países.

Liechtenstein, representado por Suiza, ha participado en las negociaciones de la Ronda Uruguay, así como en las referentes a la revisión del Acuerdo sobre Contratación Pública. Las entidades de Liechtenstein figuran en la oferta definitiva de Suiza sobre la contratación pública. Liechtenstein se convirtió en parte contratante del GATT el 29 de marzo de 1994 y ha expresado su propósito de convertirse en miembro fundador de la Organización Mundial del Comercio firmando en Marrakech el Acuerdo por el que se establece la OMC. En consecuencia, Liechtenstein desea convertirse asimismo en Parte independiente en el Acuerdo sobre Contratación Pública.

Liechtenstein viene en presentar a los Signatarios del Acuerdo sobre Contratación Pública una lista de entidades que incluye las entidades compradoras competentes en los sectores de los bienes y los servicios y la construcción. En el Anexo 1 se hace referencia al Gobierno del Principado de Liechtenstein. En el Anexo 2 figuran las autoridades públicas y los órganos locales sujetos al derecho público que no tienen carácter industrial o comercial. En el Anexo 3 figuran las entidades relacionadas con la producción, el transporte o la distribución de agua potable y electricidad, así como las entidades que prestan servicios al público en la esfera del transporte público por autobús. Dado que en Liechtenstein no hay aeropuertos ni puertos, no se menciona ninguna entidad en esos sectores.

Por lo que respecta a los correspondientes sectores de contratación pública, Liechtenstein desearía incluir en el Acuerdo sobre Contratación Pública del GATT las mismas entidades incluidas en el Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo (EEE). Liechtenstein ha firmado el Acuerdo sobre el EEE, pero no lo ha ratificado aún. El Gobierno de Liechtenstein tiene el propósito de ratificar el Acuerdo sobre el EEE lo antes posible en 1995.

ADHESIÓN DE PARTES CONTRATANTES AL NUEVO ACUERDO SOBRE
CONTRATACIÓN PÚBLICA (GPR/M/1, ANEXO 1)

Oferta del Principado de Liechtenstein

Bajo reserva

1. Se adjunta la oferta condicional del Principado de Liechtenstein respecto de su futura adhesión al ACP.
2. Habida cuenta de las disposiciones pertinentes del Acuerdo sobre Contratación Pública, en particular los artículos I y III, la oferta, en forma de anexos apropiados (Apéndice I), contiene listas de entidades y en ella se indican los servicios abarcados (incluidos los de construcción). Se adjuntan asimismo los Apéndices II, III y IV, en que se consignan las publicaciones pertinentes.
3. El Principado de Liechtenstein se reserva el derecho de introducir cambios técnicos en su oferta y de corregir todo error, omisión o inexactitud.

El Principado de Liechtenstein está dispuesto a celebrar consultas con las Partes respecto de las condiciones en que se adheriría al Acuerdo.

APÉNDICE I

El presente apéndice contiene cinco anexos, así como Notas de Carácter General y Excepciones al artículo III del Acuerdo sobre Contratación Pública.

ANEXO 1

Entidades del Gobierno central que se rigen en sus contratos por las
disposiciones del Presente Acuerdo

Suministros	Valor de umbral: DEG 130.000
Servicios (detallados en el Anexo 4)	Valor de umbral: DEG 130.000
Servicios de construcción (detallados en el Anexo 5)	Valor de umbral: DEG 5.000.000

Lista de entidades:

Gobierno del Principado de Liechtenstein

Nota al Anexo 1

El presente Acuerdo no será aplicable a los contratos adjudicados por las autoridades contratantes en el sector del agua potable, la energía, el transporte o las telecomunicaciones.

ANEXO 2

Entidades subcentrales que se rigen en sus contratos por
las disposiciones del Presente Acuerdo

Suministros	Valor de umbral: DEG 200.000
Servicios (detallados en el Anexo 4)	Valor de umbral: DEG 200.000
Servicios de construcción (detallados en el Anexo 5)	Valor de umbral: DEG 5.000.000

Lista de entidades:

1. Autoridades públicas a nivel local
2. Organismos locales sujetos al derecho público que no tienen carácter industrial o comercial.

Nota al Anexo 2

El presente Acuerdo no será aplicable a los contratos adjudicados por las autoridades contratantes que guarden relación con actividades en el sector del agua potable, la energía, el transporte o las telecomunicaciones.

ANEXO 3

Demás entidades que se rigen en sus contratos por las disposiciones del Presente Acuerdo

Suministros	Valor de umbral: DEG 400.000
Servicios	Valor de umbral: DEG 400.000
Obras (detalladas en el Anexo 5)	Valor de umbral: DEG 5.000.000

Lista de entidades:

Las entidades contratantes que son autoridades públicas¹ o empresas públicas² y que desarrollen por lo menos una de las actividades siguientes:

1. la oferta o explotación de redes fijas que presten un servicio al público de producción, transporte o distribución de agua potable, o de suministro de agua potable a dichas redes (según se detalla en el título I);
2. la oferta o explotación de redes fijas que presten un servicio al público de producción, transporte y distribución de electricidad, o de suministro de electricidad a dichas redes (según se detalla en el título II);

¹Se entiende por autoridades públicas el Estado, las autoridades regionales o locales y los organismos sujetos al derecho público, o las asociaciones formadas por una o más de esas autoridades u organismos sujetos al derecho público. Se considera que un organismo es sujeto de derecho público cuando:

- se establece con el propósito específico de atender a necesidades de interés general, sin que tenga carácter comercial o industrial;
- tiene personalidad y jurídica; y
- está financiado principalmente por el Estado, autoridades regionales o locales, u otros organismos sujetos al derecho público, o está sujeto a su supervisión administrativa por esos organismos, o cuenta con un órgano administrativo, directivo o supervisor más de la mitad de cuyos miembros son designados por el Estado, autoridades regionales o locales, u otros organismos sujetos al derecho público.

²Se entiende por empresas públicas todas aquellas empresas sobre las que las autoridades públicas pueden ejercer directa o indirectamente una influencia preponderante por el hecho de detentar su propiedad o en virtud de su participación financiera en ellas o de las normas que las rigen. Se presumirá una influencia preponderante de las autoridades públicas cuando, en relación con una empresa, dichas autoridades, directa o indirectamente:

- posean la mayoría del capital suscrito de la empresa; o
- controlen la mayoría de los derechos de voto correspondientes a las acciones emitidas por la empresa; o
- estén facultadas para nombrar a más de la mitad de los integrantes del órgano administrativo, directivo o supervisor de la empresa.

3. la explotación de redes fijas que presten un servicio al público de transporte por ferrocarriles urbanos, sistemas automatizados, tranvías, trolebuses, autobuses o cable (según se detalla en el título III);
4. la explotación de una zona geográfica para la prestación de servicios de aeropuerto u otros servicios de terminal a transportistas por vía aérea (según se detalla en el título IV);
5. la explotación de una zona geográfica para la prestación de servicios portuarios fluviales u otros servicios de terminal a transportistas por vía marítima o fluvial (según se detalla en el título V).

I. Producción, transporte o distribución de agua potable

Las autoridades públicas y las empresas públicas que producen, transportan y distribuyen agua potable. Tales autoridades públicas y empresas públicas desarrollan sus actividades con arreglo a la legislación local o en virtud de acuerdos basados en ella.

- Gruppenwasserversorgung Liechtensteiner Oberland
- Gruppenwasserversorgung Liechtensteiner Unterland

II. Producción, transporte o distribución de electricidad

Las autoridades públicas y las empresas públicas que producen, transportan y distribuyen electricidad desarrollan sus actividades sobre la base de autorizaciones para expropiar con arreglo a la "Gesetz vom 16. Juni 1947 betreffend die "Liechtensteinischen Kraftwerke" (LKWG)".

- Liechtensteinische Kraftwerke

III. Entidades contratantes que prestan servicios en el sector de ferrocarriles urbanos, sistemas automatizados, tranvías, trolebuses, autobuses o cable

Liechtensteinische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe (PTT)
con arreglo a "Vertrag vom 9. Januar 1978 zwischen dem Fürstentum Liechtenstein und der Schweizerischen Eidgenossenschaft über die Besorgung der Post- und Fernmeldedienste im Fürstentum Liechtenstein durch die Schweizerischen Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe (PTT).

IV. Entidades contratantes en el sector de servicios de aeropuerto

Ninguna.

Notas al Anexo 3

El presente Acuerdo no será aplicable a:

1. a los contratos que las entidades contratantes adjudiquen para fines distintos del desarrollo de sus actividades, tal como se les describen en este Anexo;
2. los contratos adjudicados para revender o alquilar a terceros, a condición de que la entidad contratante no goce de ningún derecho especial o exclusivo a vender o alquilar

el objeto de tales contratos y las demás entidades sean libres de venderlo o alquilarlo en las mismas condiciones que la entidad contratante;

3. los contratos de adquisición de agua;
4. los contratos de entidades contratantes distintas de una autoridad pública que suministre agua potable o electricidad a redes que presten servicios al público, si éstas producen tales servicios por sí mismas y los utilizan para llevar a cabo actividades distintas de las descritas en los títulos I y II de este Anexo, a condición de que el suministro a la red pública dependa únicamente del consumo de la propia entidad y de que no exceda del 30 por ciento de la producción total de agua potable o energía de la entidad, habida cuenta del consumo medio de los tres últimos años;
5. los contratos de suministro de energía o combustibles para producir energía;
6. los contratos adjudicados por entidades contratantes que presten un servicio de transporte por autobús, a condición de que otras entidades sean libres de ofrecer el mismo servicio, ya sea de forma general o en una zona geográfica determinada, en las mismas condiciones.

ANEXO 4

Servicios

Están incluidos los siguientes servicios de la lista de clasificación sectorial de los servicios que figura en el documento MTN.GNS/W/120:

Propósito

Servicios de mantenimiento y reparación	6112, 6122, 633, 886
Servicios de transporte por vía terrestre, inclusive servicios de vehículos blindados y servicios de correo, salvo transporte de correspondencia	712 (excepto 71235), 7512, 87304
Servicios de transporte por vía aérea de pasajeros y de carga, excepto transporte de correspondencia	73 (excepto 7321)
Transporte de correspondencia por vía terrestre, salvo por ferrocarril, y por vía aérea	71235, 7321
Servicios de telecomunicaciones	752 ³
Servicios financieros	ex 81
a) Servicios de seguros	812, 814
b) Servicios bancarios y servicios de inversiones ⁴	
Servicios de informática y servicios conexos	84
Servicios de contabilidad, auditoría y teneduría de libros	862
Servicios de investigación de mercados y encuestas de la opinión pública	864
Servicios de consultores en administración y servicios conexos	865, 866 ⁵
Servicios de arquitectura; servicios de ingeniería y servicios integrados de ingeniería y servicios de planificación urbana y de arquitectura paisajística; servicios conexos de consultores científicos y técnicos; servicios de ensayo y análisis	867

³Salvo servicios de telefonía oral, télex, radiotelefonía y radiobúsqueda y servicios de satélites.

⁴Salvo contratos de servicios financieros relacionados con la emisión, venta, compra o transferencia de títulos u otros instrumentos financieros, y los servicios de los bancos centrales.

⁵Salvo servicios de arbitraje y conciliación.

Servicios de publicidad	871
Servicios de limpieza de edificios y servicios de administración de bienes raíces	874, 82201-82206
Servicios editoriales y de imprenta, a comisión o por contrato	88442
Alcantarillado y eliminación de desperdicios; servicios de saneamiento y similares	94

Notas al Anexo 4

El Acuerdo no se aplicará a:

1. los contratos de servicios adjudicados a una entidad que sea una de las entidades compradoras incluidas en los Anexos 1 ó 2 en virtud de un derecho exclusivo adquirido en virtud de una ley, un reglamento o una disposición administrativa;
2. los contratos de servicios que una entidad contratista adjudique a una empresa afiliada o los contratos adjudicados por una empresa mixta constituida por varias entidades contratistas para llevar a cabo una actividad en el sentido del Anexo 3 o a una empresa filial de una de esas entidades contratistas. Por lo menos el 80 por ciento de la cifra media de negocios de esa empresa correspondiente a los tres últimos años ha de proceder de la prestación de tales servicios a empresas a las que esté afiliada. En los casos en que más de una empresa afiliada a la entidad contratista preste el mismo servicio, se tomará en consideración la cifra de negocios global derivada de la prestación de servicios por esas empresas;
3. los contratos de compra o alquiler, por cualquier medio, de terrenos, edificios existentes u otros bienes raíces o relativos a derechos sobre ellos;
4. los contratos de empleo;
5. a la compra, preparación, producción o coproducción de materiales de programas por emisoras o a los contratos de radiodifusión.

ANEXO 5

Servicios de construcción

Definición:

Se entiende por contratos de servicios de construcción aquellos contratos cuyo objetivo es la realización por cualquier medio de una obra de ingeniería civil o de construcción, en el sentido de la División 51 de la Clasificación Central de Productos.

Lista de los servicios de la División 51 de la CCP:

Trabajos generales de construcción de edificios	512
Trabajos generales de construcción de obras en ingeniería civil	513
Montaje e instalación de construcciones prefabricadas y trabajos de instalación	514 + 516
Trabajos de acabado de edificios	517
Otros	511 + 515 + 518

NOTAS GENERALES Y EXCEPCIONES A LAS
DISPOSICIONES DEL ARTÍCULO III

1. El Principado de Liechtenstein no concederá las ventajas del presente Acuerdo:
 - en las adjudicaciones de contratos por entidades incluidas en el Anexo 2, a los proveedores de bienes y servicios del Canadá y los Estados Unidos,
 - en la adjudicación de contratos por entidades incluidas en el Anexo 3 en los sectores siguientes:
 - agua: a los proveedores de bienes y servicios del Canadá y los Estados Unidos de América;
 - electricidad: a los proveedores de bienes y servicios del Canadá, el Japón y los Estados Unidos de América;
 - transporte urbano: a los proveedores de bienes y servicios del Canadá, Israel, el Japón, Corea y los Estados Unidos de América;

hasta que el Principado de Liechtenstein acepte que las Partes en cuestión conceden un acceso comparable y efectivo a las empresas del Principado de Liechtenstein en los mercados pertinentes;

 - a los proveedores de servicios de Partes que no incluyan en el ámbito de aplicación del presente Acuerdo los contratos de servicios de las entidades incluidas en los Anexos 1 a 3 y las categorías de servicios correspondientes a las incluidas en los Anexos 4 y 5.
2. No se aplicarán las disposiciones del artículo XX a los proveedores de bienes y servicios de:
 - Israel, el Japón y Corea, si impugnan la adjudicación de un contrato por entidades sometidas a derecho público que no tengan carácter industrial o comercial incluidas en el párrafo 2 del Anexo 2, hasta que el Principado de Liechtenstein acepte que los países citados han incluido todas las entidades subcentrales en el ámbito de aplicación del Acuerdo;
 - el Canadá, el Japón, Corea y los Estados Unidos de América, si impugnan la adjudicación de un contrato a un proveedor de bienes o servicios de Partes distintas de las mencionadas, que sea una empresa pequeña o mediana, de acuerdo con las disposiciones pertinentes de la legislación de Liechtenstein, mientras Liechtenstein no acepte que los países citados han puesto fin a las medidas discriminatorias internas en favor de ciertas empresas pequeñas pertenecientes a minorías;
 - Israel, el Japón y Corea, si impugnan la adjudicación de un contrato por entidades de Liechtenstein, cuyo valor sea inferior al valor de umbral aplicable a los contratos de la misma categoría adjudicados por esas Partes.
3. Mientras no acepte que las Partes en cuestión conceden acceso a sus propios mercados a los proveedores de bienes y servicios de Liechtenstein, el Principado de Liechtenstein no reconocerá las ventajas del presente Acuerdo a los proveedores de bienes y servicios de:

- el Canadá, en lo que respecta a las adquisiciones de productos comprendidos en las clasificaciones FSC 36, 70 y 74 (maquinaria para industrias especiales, material de informática general, programas de computadora, recambios y equipo auxiliar (salvo configuraciones informáticas 7010); máquinas de oficina, ficheros y equipo para el tratamiento automático de datos);
 - el Canadá, en lo que respecta a las adquisiciones de productos incluidos en la clasificación FSC 58 (telecomunicaciones, equipo de detección y equipos de radiación coherente), y los Estados Unidos de América, en lo que respecta al equipo de control del tráfico aéreo;
 - Corea e Israel, en lo que respecta a las adquisiciones por entidades incluidas en el Anexo 3 y las adquisiciones de productos incluidos en las clasificaciones SA 8504, 8535, 8537 y 8544 (transformadores eléctricos, enchufes, conmutadores y cables con aislamiento), e Israel, en lo que respecta a los productos incluidos en las clasificaciones SA 8501, 8536 y 902830;
 - el Canadá y los Estados Unidos de América, en lo que respecta a los contratos de adquisición de bienes o servicios que forman parte de contratos que, si bien son adjudicados por una entidad incluida en el ámbito del presente Acuerdo, no están en sí mismos sujetos a las disposiciones del presente Acuerdo.
4. El presente Acuerdo no será aplicable a los contratos adjudicados de conformidad con:
- un acuerdo internacional, siempre que aquéllos tengan por fin la realización o explotación en común de una obra por los Estados signatarios;
 - el procedimiento específico de una organización internacional.
5. El presente Acuerdo no será aplicable a las adquisiciones de productos agrícolas realizadas en el marco de programas de apoyo a la agricultura y de alimentación humana.
6. La provisión de servicios, con inclusión de los servicios de construcción, de acuerdo con los procedimientos establecidos en el presente Acuerdo para los contratos del sector público, deberá respetar las condiciones y disposiciones referentes al acceso a los mercados y el trato nacional que el Principado de Liechtenstein esté obligado a imponer en virtud de los compromisos que asume en el marco del GATS.

APÉNDICE II

MEDIOS UTILIZADOS POR LAS PARTES PARA LA PUBLICACIÓN DE
LOS ANUNCIOS DE LOS CONTRATOS PREVISTOS -PÁRRAFO 1 DEL
ARTÍCULO IX, Y LOS ANUNCIOS DE LAS ADJUDICACIONES-
PÁRRAFO 1 DEL ARTÍCULO XVIII

Prensa diaria: "Liechtensteiner Volksblatt", "Liechtensteiner Vaterland"

APÉNDICE III

MEDIOS UTILIZADOS POR LAS PARTES PARA LA PUBLICACIÓN
ANUAL DE INFORMACIÓN SOBRE LAS LISTAS PERMANENTES
DE PROVEEDORES CALIFICADOS EN CASO DE LICITACIONES
SELECTIVAS -PÁRRAFO 9 DEL ARTÍCULO IX

Diario Oficial de las Comunidades Europeas (una vez que el Acuerdo
sobre el EEE entre en vigor respecto de Liechtenstein)

(Actualmente no existe lista)

APÉNDICE IV

MEDIOS UTILIZADOS POR LAS PARTES PARA LA PUBLICACIÓN DE
LEYES, REGLAMENTOS, DECISIONES JUDICIALES Y RESOLUCIONES
ADMINISTRATIVAS DE APLICACIÓN GENERAL, ASÍ COMO DE
LOS PROCEDIMIENTOS PARA LA ADJUDICACIÓN DE
LOS CONTRATOS PÚBLICOS COMPRENDIDOS EN
EL ÁMBITO DEL PRESENTE ACUERDO
-PÁRRAFO 1 DEL ARTÍCULO XIX

Landesgesetzblatt

Liechtensteinische Entscheidsammlung

(Las leyes, los reglamentos, las decisiones judiciales, así como los procedimientos
para la adjudicación de contratos públicos para entidades incluidas en los
Anexos 2 y 3 del Apéndice I se pueden consultar en las publicaciones
locales pertinentes o pueden solicitarse directamente a
las entidades incluidas.)